

## CHIUSURA DI SICUREZZA

## ZIPPER 105

SAFETY LOCK

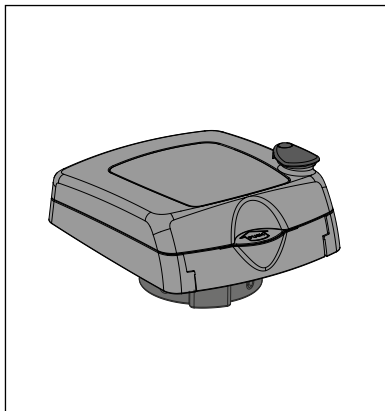
SICHERHEITSVERSCHLUSS

FERMETURE DE SÉCURITÉ

CIERRE DE SEGURIDAD

FECHO DE SEGURANÇA

- I** **ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE ED USO**  
Istruzioni originali
- GB** **INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE**  
Translation from the original instruction manual
- D** **HINWEISE FÜR INSTALLATION UND GEBRAUCH**  
Übersetzung der Originalanleitung
- F** **NOTICE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION**  
Traduction de la notice originale
- E** **INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y USO**  
Traducción de las instrucciones originales
- P** **INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO E USO**  
Tradução das instruções originais



586753045

586750045

586756045

586763045



### DICHIARAZIONE SEMPLIFICATA DI CONFORMITÀ CE

Il fabbricante LagoGENESIS s.r.l., dichiara che l'apparecchiatura radio ZIPPER è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile nella sezione download del nostro sito internet [www.lagogenesis.it](http://www.lagogenesis.it)

### CE SIMPLIFIED DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby LagoGENESIS s.r.l. declares that the radio equipment ZIPPER is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity it is available in the download section of our website, [www.lagogenesis.it](http://www.lagogenesis.it).



- |   |   |
|---|---|
| <b>I</b> Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione e dell' utilizzo.       | <b>GB</b> Please read the present instructions carefully before installation and use. |
| <b>D</b> Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Installation und Gebrauch des Produkts sorgfältig durch. | <b>F</b> Lire attentivement la présente notice avant l'installation et l'utilisation. |
| <b>E</b> Leer atentamente estas instrucciones antes de la instalación y uso.                          | <b>P</b> Ler atentamente estas instruções antes da instalação e do uso.               |

### **I** AVVERTENZA

Il contenuto del presente documento, o parte di esso, non può essere riprodotto, trasferito, distribuito o memorizzato in qualsiasi forma senza il permesso scritto di LagoGENESIS srl.

LagoGENESIS srl, si riserva il diritto di effettuare modifiche e miglioramenti ai propri prodotti e al presente documento, in qualsiasi momento e senza preavviso alcuno; non è fornita quindi alcuna garanzia in relazione all'accuratezza, all'affidabilità o al contenuto delle informazioni qui riportate.

### **D** WARNUNG

Jegliche Form von Wiedergabe, Übertragung, Vermittlung oder Speicherung des kompletten oder teilweisen Inhalts dieses Dokuments ist stets nur mittels ausdrücklicher Erlaubnis von LagoGENESIS srl zulässig.

LagoGENESIS srl hat das Recht ihre eigene Erzeugnisse und auch das Inhalt dieses Dokuments in jeden Moment und ohne Vorwarnung zu verändern und verbessern. Deswegen wird keine Garantie über Sorgfalt, Zuverlässigkeit oder Inhalt der hier übertragenen Informationen gewährleistet.

### **E** ADVERTENCIAS

Está prohibida la reproducción, transferencia, distribución o memorización del contenido de este documento, o de parte del mismo, sin el permiso por escrito de LagoGENESIS srl.

LagoGENESIS srl, tiene el derecho de modificar y mejorar sus propios productos y este documento, en cualquier momento y sin ningún tipo de aviso previo; por eso no se facilita ninguna garantía relativamente a la precisión, fiabilidad o contenido de las informaciones facilitadas.

### **GB** WARNINGS

Contents of this document, or part thereof, cannot be reproduced, transferred, distributed or saved in any form without prior written permission by LagoGENESIS srl.

LagoGENESIS srl reserves the right to make any change or improvement to their products and to this document at any time and without any prior notification. Therefore, no guarantee is provided regarding the accuracy and reliability of the information provided hereafter.

### **F** AVERTISSEMENT

Le contenu de ce document aussi bien que toutes ses parties ne peuvent pas être reproduits, transférés, distribués ou stockés sous n'importe quelle format sans permission préalable et écrite de LagoGENESIS srl.

LagoGENESIS srl se réserve le droit de modifier et améliorer ses produits et ce document à tout moment sans aucun préavis; il n'y a donc aucune garantie concernant la précision, la fiabilité ou le contenu des informations ci-dessous.

### **P** AVISO

O conteúdo deste documento, ou qualquer parte do mesmo, não pode ser reproduzido, transmitido ou armazenado em qualquer forma sem a autorização escrita da LagoGENESIS srl.

LagoGENESIS srl, A LagoGENESIS srl se reserva o direito de fazer alterações e melhoramentos em seus produtos e neste documento em qualquer momento e sem aviso prévio, não é fornecida qualquer garantia quanto à precisão, confiabilidade ou conteúdo das informações aqui referidas.

## I PRODOTTO BREVETTATO

La chiusura di sicurezza per serbatoio **ZIPPER**, è coperta da due brevetti internazionali, relativi al sistema di aggancio al serbatoio e al sistema di chiusura automatica del tappo.

## GB PATENTED PRODUCT

The safety closure for **ZIPPER** tank is covered by two international patents, relevant to the method of application on the tank, and to the cap automatic closure system.

## D PATENTIERTES PRODUKT

Der Tanksicherheitsverschluss **ZIPPER** ist durch zwei internationale Patente geschützt, eins für das Befestigungssystem am Tank und eins für das automatische Tankverschlussystem.

## F PRODUIT BREVETÉ

La fermeture de sécurité pour réservoir **ZIPPER** est couverte par deux brevets internationaux, relatifs au système d'accrochage au réservoir et au système de fermeture automatique du bouchon.

## E PRODUCTO PATENTADO

El cierre de seguridad para depósito **ZIPPER**, está cubierto por dos patentes internacionales, relativas al sistema de enganche al depósito y al sistema de cierre automático del tapón.

## P PRODUTO PATENTEADO

O fecho de segurança **ZIPPER** para tanque, está coberto por duas patentes internacionais, relacionadas com o sistema de acoplamento ao tanque e ao sistema de fecho automático da tampa.

## I CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Verificare che nella confezione siano presenti i seguenti componenti:

- Chiusura di sicurezza **ZIPPER 105 (fig.1)**;
- Manuale di installazione e uso **(fig.2)**.

## GB PACKAGE CONTENTS

Check that the package contains all the following components:

- Safety lock **ZIPPER 105 (fig. 1)**;
- Installation and use manual **(fig.2)**.

## D PACKUNGSINHALT

Bitte überprüfen Sie, dass die Packung folgende Einzelteile enthält:

- Sicherheitsverschluss **ZIPPER 105 (Abb.1)**,
- Anleitung für Installation und Gebrauch **(Abb.2)**.

## F CONTENU DE L'EMBALLAGE

Vérifier que l'emballage contient les éléments suivants:

- Fermeture de sécurité **ZIPPER 105 (Fig. 1)** ;
- Notice d'installation et d'utilisation **(Fig. 2)**.

## E CONTENIDO DEL EMBALAJE

Comprobar la presencia de todos los componentes en el embalaje:

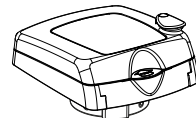
- Cierre de seguridad **ZIPPER 105 (fig.1)**;
- Manual de instalación y uso **(fig.2)**.

## P CONTEÚDO DA EMBALAGEM

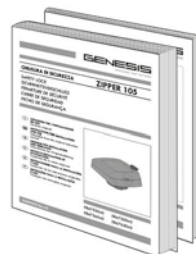
Verifique se a embalagem contém os seguintes componentes:

- Fecho de segurança **ZIPPER 105 (fig.1)**;
- Manual de instalação e uso **(fig.2)**.

1



2



**SOMMARIO - INDEX - INHALT**  
**TABLE DES MATIÈRES - ÍNDICE - RESUMO**

<b>SEZ. 1</b>	PREMESSA	7	<b>SEZ. 7</b>	INSTALLAZIONE: BLOCCAGGIO	26
	INTRODUCTION	7		INSTALLATION: BLOCKING	26
	VORWORT	7		INSTALLATION: VERRIEGELUNG	26
	INTRODUCTION	7		INSTALLATION : BLOCAGE	26
	PREFACIO	7		INSTALACIÓN: BLOQUEO	26
	PREFÁCIO	7		INSTALAÇÃO: BLOQUEIO	27
<b>SEZ. 2</b>	AVVERTENZE E DISPOSIZIONI DI SICUREZZA	9	<b>SEZ. 8</b>	RIFORNIMENTO: POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO	28
	WARNINGS AND SAFETY INSTRUCTIONS	10		REFUELLING: POSITIONING OF THE VEHICLE	28
	NUTZUNGSANWEISE UND SICHERHEITSMASSNAHMEN	11		TANKEN: FAHRZEUGPOSITION	28
	AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ	12		RAVITAILLEMENT : POSITIONNEMENT DU VÉHICULE	28
	ADVERTENCIAS Y DISPOSICIONES DE SEGURIDAD	13		ABASTECIMIENTO: POSICIONAMIENTO DEL VEHICULO 28	
	AVISOS E DISPOSIÇÕES DE SEGURANÇA	14		REABASTECIMENTO: POSICIONAMENTO DO VEÍCULO 29	
<b>SEZ. 3</b>	CARATTERISTICHE E FUNZIONAMENTO	15	<b>SEZ. 9</b>	RIFORNIMENTO: INSERIMENTO PISTOLA	30
	CHARACTERISTICS AND OPERATION	15		REFUELLING: INSERTION OF NOZZLE	30
	EIGENSCHAFTEN UND FUNKTIONSWEISE	15		TANKEN: EINFÜHREN DES ZAPPVENTILS	32
	CARACTÉRISTIQUES ET FONCTIONNEMENT	16		RAVITAILLEMENT : INTRODUCTION DU PISTOLET	32
	CARACTERÍSTICAS Y FUNCIONAMIENTO	16		ABASTECIMIENTO: INSERCIÓN PISTOLA	34
	CARACTERÍSTICAS E FUNCIONAMENTO	16		REABASTECIMENTO: INTRODUÇÃO PISTOLA	34
<b>SEZ. 4</b>	VERIFICHE PRELIMINARI IMPORTANTI	17	<b>SEZ. 10</b>	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	36
	IMPORTANT PRELIMINARY ASSESSMENT PROCEDURES	18		TROUBLESHOOTING	36
	WICHTIGE VORKONTROLLEN	19		LÖSEN VON PROBLEMEN	37
	VÉRIFICATIONS PRÉLIMINAIRES IMPORTANTES	20		RÉSOLUTION DES PROBLÈMES	37
	COMPROBACIONES PRELIMINARES IMPORTANTES	21		RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	38
	VERIFICAÇÕES PRELIMINARES IMPORTANTES	22		RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS	38
<b>SEZ. 5</b>	PREPARAZIONE DELL'ANTIFURTO	23	<b>SEZ. 11</b>	SMALTIMENTO	39
	PREPARATION OF THE ANTI-THEFT DEVICE	23		DISPOSAL	39
	VORBEREITUNG DER DIEBSTAHLSICHERUNG	23		ENTSORGUNG	40
	PRÉPARATION DE L'ANTIVOL	23		ELIMINATION	40
	PREPARACIÓN DEL ANTIRROBO	23		ELIMINACIÓN	41
	PREPARAÇÃO DO ANTIFURTO	23		ELIMINAÇÃO	41
<b>SEZ. 6</b>	INSTALLAZIONE: INSERIMENTO NEL BOCCHETTO	24			
	INSTALLATION : INSERTION INTO THE FILLER	24			
	INSTALLATION: EINSATZ IN DEN TANKSTUTZEN	24			
	INSTALLATION : INTRODUCTION DANS LA GOULOTTE	24			
	INSTALACIÓN: INSERCIÓN EN LA BOCA	24			
	INSTALAÇÃO: INTRODUÇÃO NO BOCAL	25			

**1 - PREMESSA**

Il dispositivo **ZIPPER** è studiato per essere installato sul serbatoio carburante (gasolio) di autocarri, trattori agricoli e mezzi da cantiere (vedi paragrafo "APPLICAZIONI CONSIGLIATE" nel quale vengono indicati i veicoli e il tipo di serbatoio compatibili). Se correttamente installato, il dispositivo garantisce un perfetto funzionamento senza alterare i requisiti di idoneità del serbatoio stesso. **Il dispositivo ZIPPER non è idoneo per essere installato su veicoli con motori a benzina.**

**GB 1 - INTRODUCTION**

The **ZIPPER** device has been designed to be installed on (diesel) fuel tanks of lorries and tractors, as well as on construction site vehicles (see paragraph "SUGGESTED USES" in which the vehicles and the type of compatible tanks are outlined). If the device is correctly installed, it guarantees perfect operation without altering the suitability requirements of the tank itself. **The ZIPPER device is not suitable to be installed on petrol driven motor vehicles.**

**D 1 - VORWORT**

Die Vorrichtung **ZIPPER** wurde zur Installation am (Diesel-) Kraftstofftank von Lastkraftwagen, Traktoren für die Landwirtschaft und Baustellenfahrzeugen entwickelt (siehe Abschnitt "EMPFOHLENE ANWENDUNGEN", in dem die kompatiblen Fahrzeuge und Tankarten aufgeführt sind). Bei richtiger Installation gewährleistet die Vorrichtung einen einwandfreien Betrieb, ohne die Zulassungskriterien des Tanks zu verändern. **Die Vorrichtung ZIPPER ist nicht zur Installation an Fahrzeugen mit Benzinmotoren geeignet.**

**F 1 - INTRODUCTION**

Le dispositif **ZIPPER** a été étudié pour être installé sur le réservoir de carburant (gasoil) de camions, tracteurs agricoles et engins de chantier (voir paragraphe "APPLICATIONS CONSEILLÉES" dans lequel sont indiqués les véhicules et le type de réservoir compatibles). S'il est correctement installé, le dispositif garantit un fonctionnement parfait sans altérer les exigences de conformité du réservoir. **Le dispositif ZIPPER ne peut pas être installé sur les véhicules avec moteurs à essence.**

**E 1 - PREFACIO**

El dispositivo **ZIPPER** está diseñado para ser colocado en el depósito carburante (gasóleo) de camiones automóviles, tractores agrícolas y medios de obra (véase apartado "APLICACIONES ACONSEJADAS" en el que se indican los vehículos y el tipo de depósito compatibles). Si se ha colocado correctamente, el dispositivo garantiza un funcionamiento perfecto sin alterar los requisitos de idoneidad del propio depósito. **El dispositivo ZIPPER no es adecuado para ser colocado en vehículos con motores de gasolina.**

**P 1 - PREFÁCIO**

O dispositivo **ZIPPER** foi estudado para ser instalado no tanque de combustível (gasóleo) de caminhões, tratores agrícolas e veículos de construção (ver o parágrafo "APLICAÇÕES RECOMENDADAS", no qual são indicados os veículos e o tipo de tanque compatível). Quando instalado corretamente, o dispositivo garante um perfeito funcionamento, sem alterar os requisitos de elegibilidade do tanque. **O dispositivo ZIPPER não é adequado para ser instalado em veículos com motores a gasolina.**

## I APPLICAZIONI CONSIGLIATE

Le applicazioni dello **ZIPPER 105** possono essere su camion, trattori o mezzi da cantiere. Visitate il nostro sito web [www.lagogenesis.it](http://www.lagogenesis.it) per trovare se il prodotto è compatibile con il vostro mezzo.

## GB SUGGESTED USES

**ZIPPER 105** can be applied on trucks, road tractors or construction vehicles. Visit our website [www.lagogenesis.it](http://www.lagogenesis.it) to check if the product is compatible with your vehicle.

## D EMPFOHLENE ANWENDUNGEN

**ZIPPER 105** kann an Lastkraftwagen, Zugmaschinen oder Baufahrzeugen verwendet werden. Besuchen Sie unsere Webseite [www.lagogenesis.it](http://www.lagogenesis.it), um zu überprüfen, ob das Produkt mit Ihrem Fahrzeug kompatibel ist.

## F APPLICATIONS CONSEILLÉES

**ZIPPER 105** peut être appliqué sur des camions, des tracteurs ou des véhicules de construction. Visitez notre site Web [www.lagogenesis.it](http://www.lagogenesis.it) pour vérifier si le produit est compatible avec votre véhicule.

## E APLICACIONES ACONSEJADAS





**ZIPPER 105** se puede aplicar a camiones, tractores o vehículos de construcción. Visite nuestro sitio web [www.lagogenesis.it](http://www.lagogenesis.it) para comprobar si el producto es compatible con su vehículo.

## P APLICAÇÕES RECOMENDADAS




**ZIPPER 105** pode ser aplicado em caminhões, tratores ou veículos de construção. Visite nosso site web [www.lagogenesis.it](http://www.lagogenesis.it) para verificar se o produto é compatível com o seu veículo.

## I 2 - AVVERTENZE E DISPOSIZIONI DI SICUREZZA

Per eseguire l'installazione del dispositivo **ZIPPER** in condizioni di massima sicurezza, è necessario attenersi alle seguenti avvertenze e disposizioni generali di comportamento. Prima e durante le operazioni di installazione, è necessario:





	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aver preso attenta visione delle indicazioni, avvertenze ed istruzioni contenute nel presente manuale.</li> <li>• Assicurarsi che il motore del veicolo sia spento.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Effettuare l'installazione sul serbatoio in ambiente areato e possibilmente all'aperto.</li> </ul> <p><b>ATTENZIONE:</b> il gasolio è infiammabile. <b>ATTENZIONE:</b> i vapori prodotti dal combustibile, se inspirati, sono nocivi e tossici.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Non fumare durante le operazioni di installazione.</li> <li>• Non avvicinare fiamme libere alla bocca del serbatoio.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Attenersi all'uso di attrezzature e alle istruzioni di montaggio indicate nel presente manuale. L'uso di attrezzature e modalità di intervento diverse da quanto descritto possono essere fonte di potenziale pericolo.</li> </ul>

Ad installazione avvenuta, prima di utilizzare il dispositivo **ZIPPER**, è fatto obbligo all'acquirente del dispositivo di:




	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Leggere attentamente le istruzioni di uso riportate nel presente manuale ed assicurarsi che un eventuale altro utilizzatore (es. l'autista del mezzo), ne abbia preso visione comprendendo l'uso corretto del dispositivo secondo quanto previsto dal costruttore.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Leggere attentamente le avvertenze e disposizioni di sicurezza ed istruire ogni altro eventuale utilizzatore dei <b>possibili rischi residui di schiacciamento delle dita</b> qualora durante la fase di rifornimento o di apertura venga utilizzato il dispositivo in modo non corretto (vedi sez. 9 - Rifornimento, inserimento pistola).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consegnare le chiavi del dispositivo al solo personale abilitato, istruito e formato all'uso del dispositivo stesso.</li> </ul>
<b>ATTENZIONE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Non lasciare le chiavi di apertura incustodite o sul dispositivo o in mano a bambini o persone non abilitate all'uso.</li> </ul>

**GB 2 - WARNING AND SAFETY PROVISIONS**

To carry out installation of the **ZIPPER** device in conditions of utmost safety, the following general behavioural provisions must be observed. Before and during the installation procedures the following must be observed:





	<ul style="list-style-type: none"> <li>Have read carefully all provisions, warnings and instructions outlined in the present manual.</li> <li>Ensure that the motor of the vehicle is off.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Carry out installation of the device on the tank in an environment provided with air circulation, and possibly outdoors.</li> </ul> <p><b>WARNING:</b> diesel fuel is inflammable. <b>WARNING:</b> the fumes produced by fuel combustion, if inhaled, are harmful and toxic.</p>
 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Smoking is not allowed during the installation procedures.</li> <li>Do not bring free flames near the tank opening.</li> <li>Observe the provisions outlined in the present manual concerning the use of equipment and assembling instructions. The use of equipment and intervention modes different from what outlined in the present manual may be source of potential danger.</li> </ul>

Once installation is complete, before using the **ZIPPER** device, it is mandatory for the customer to perform the following:




	<ul style="list-style-type: none"> <li>Read carefully the instructions for use outlined in the present manual, and ensure that any other user (for example the vehicle driver) has read and understood these instructions, so as to use the device according to the provisions issued by the manufacturer.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Read the warning and safety provisions carefully, and instruct any other user about <b>potential residual risks of finger crushing</b> in case, during the refuelling phase or when opening the device, the latter is used incorrectly (see section 9 – Refuelling, nozzle insertion).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Entrust the keys of the device only to personnel who are qualified, instructed and trained on the use of the device itself.</li> </ul>
<b>WARNING</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not leave the opening keys either unattended or on the device, neither must they be given to children or people who are not authorised to the use of the device.</li> </ul>

**D 2 - NUTZUNGSHINWEISE UND SICHERHEITSMASSNAHMEN**

Für die Installation der Vorrichtung **ZIPPER** unter möglichst sicheren Bedingungen sind folgende Vorschriften und allgemeine Verhaltenshinweise zu beachten. Bitte beachten Sie vor und während der Installation:





	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sie müssen die Hinweise und Vorschriften dieser Anleitung gelesen und verstanden haben.</li> <li>Stellen Sie sicher, dass der Fahrzeugmotor ausgeschaltet ist</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nehmen Sie die Installation am Tank in gut belüfteter Umgebung vor, am besten im Freien.</li> </ul> <p><b>ACHTUNG:</b> Diesellostoff ist leicht entzündlich. <b>ACHTUNG:</b> Die vom Kraftstoff erzeugten Dämpfe sind beim Einatmen gesundheitsschädlich und giftig.</p>
 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rauchen Sie während der Installation nicht.</li> <li>Halten Sie offene Flammen vom Tankstutzen fern.</li> <li>Halten Sie sich bei der Verwendung von Werkzeugen und bei den Montageanweisungen an die Hinweise in dieser Anleitung. Der Einsatz anderer als der beschriebenen Werkzeuge und Vorgehensweisen kann eine mögliche Gefahr darstellen.</li> </ul>

Nach erfolgter Installation und vor Inbetriebnahme der Vorrichtung **ZIPPER** sind vom Nutzer folgende Hinweise zu beachten:




	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lesen Sie die Hinweise dieser Betriebsanleitung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass mögliche weitere Benutzer (z.B. Fahrer) diese Hinweise ebenfalls gelesen und verstanden haben. Nur so kann die korrekte Anwendung der Vorrichtung wie vom Hersteller vorgesehen gewährleistet werden.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lesen Sie sorgfältig die Nutzungshinweise und Sicherheitsvorschriften und informieren Sie alle weiteren möglichen Benutzer über die <b>möglichen Restgefahren des Quetschens der Finger</b> bei nicht korrekter Anwendung der Vorrichtung während des Tankens (siehe Abschn. 9 - Tanken, Einführen des Zapfventils).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Händigen Sie die Schlüssel der Vorrichtung nur befugtem und mit der Anwendung vertrautem Personal aus.</li> </ul>
<b>ACHTUNG</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lassen Sie die Schlüssel nicht unbewacht oder an der Vorrichtung stecken. Halten Sie die Schlüssel von Kindern und unbefugten Personen fern.</li> </ul>

**F 2 - AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Pour effectuer l'installation du dispositif **ZIPPER** en toute sécurité, il est nécessaire de respecter les avertissements et les consignes générales de comportement suivants. Avant et pendant les opérations d'installation, il est nécessaire de :





	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avoir pris connaissance des indications, des avertissements et des instructions de la présente notice.</li> <li>• S'assurer que le moteur du véhicule est arrêté.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Effectuer l'installation sur le réservoir dans un endroit aéré et si possible en plein air.</li> </ul> <p><b>ATTENTION</b> : le gazole est inflammable. <b>ATTENTION</b> : les vapeurs produites par le combustible sont nocives et toxiques si elles sont inhalées.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne pas fumer pendant les opérations d'installation.</li> <li>• Ne pas approcher de flammes nues de l'orifice du réservoir.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliser l'outillage et suivre les instructions de montage indiqués dans la présente notice. L'utilisation d'outillage et de modalités d'intervention autres que ceux décrits peuvent être une source de danger potentiel.</li> </ul>

Une fois l'installation terminée, avant d'utiliser le dispositif **ZIPPER**, l'acheteur du dispositif doit :




	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lire attentivement les instructions d'utilisation figurant dans la présente notice et s'assurer que tout autre utilisateur (ex. le chauffeur du véhicule) a pris connaissance et compris les instructions en vue d'une utilisation correcte du dispositif selon les dispositions du fabricant.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lire attentivement les avertissements et les consignes de sécurité, et informer tout autre utilisateur des <b>possibles risques résiduels d'écrasement des doigts</b> si le dispositif est utilisé de façon incorrecte pendant la phase de ravitaillement ou d'ouverture (voir parag. 9 - Ravitaillement, introduction du pistolet).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remettre les clés du dispositif au seul personnel autorisé, qualifié et formé à l'utilisation du dispositif.</li> </ul>
<b>ATTENTION</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne pas laisser les clés d'ouverture sans surveillance ou sur le dispositif, ou à des enfants ou personnes non habilitées à l'utilisation.</li> </ul>

**E 2 - ADVERTENCIAS Y DISPOSICIONES DE SEGURIDAD**

Para realizar la instalación del dispositivo **ZIPPER** con la máxima seguridad posible, es necesario atenerse a las siguientes advertencias y disposiciones generales de comportamiento. Antes y durante las operaciones de instalación, es necesario:

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Haber tenido conocimiento de las indicaciones, advertencias e instrucciones incluidas en este manual.</li> <li>• Asegurarse de que el motor del vehículo esté apagado.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Efectuar la instalación en el depósito en un ambiente ventilado y, si es posible, al aire libre.</li> </ul> <p><b>ATENCIÓN</b>: el gasóleo es inflamable. <b>ATENCIÓN</b>: los vapores producidos por el combustible, si se inhalan, son nocivos y tóxicos.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No fumar durante las operaciones de instalación.</li> <li>• No acercar llamas libres a la boca del depósito.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Atenerse al uso de equipos y a las instrucciones de montaje indicadas en este manual. El uso de equipos y modalidades de intervención diferentes de todo aquello descrito pueden ser una fuente potencial de peligro.</li> </ul>

Una vez terminada la instalación, antes de utilizar el dispositivo **ZIPPER**, es obligado que el comprador del dispositivo:

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lea atentamente las instrucciones de uso indicadas en este manual y se asegure de que cualquier otro usuario potencial (ej. el conductor del medio), haya tomado conocimiento y comprendido las instrucciones para un uso correcto del dispositivo de conformidad con todo aquello previsto por el fabricante.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Leer atentamente las advertencias y disposiciones de seguridad e instruir a cualquier otro posible usuario sobre posibles <b>riesgos residuales de aplastamiento de los dedos</b> si durante la fase de abastecimiento o de apertura se utilizara el dispositivo de manera incorrecta (véase sec. 9 - Abastecimiento, inserción pistola).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entregar las llaves del dispositivo solamente al personal habilitado, instruido y formado para el uso del propio dispositivo.</li> </ul>
<b>ATENCIÓN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No dejar las llaves de apertura, sin vigilar o encima del dispositivo o en manos de niños o personas no habilitadas al uso.</li> </ul>

**P 2 - AVISOS E DISPOSIÇÕES DE SEGURANÇA**

Para instalar o dispositivo **ZIPPER** em condições de máxima segurança, é necessário seguir as seguintes instruções e regras gerais de conduta. Antes e durante a instalação deve:

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ter lido atentamente as indicações, avisos e instruções contidos neste manual.</li> <li>• Certificar-se que o motor do veículo está desligado.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Efetuar a instalação no tanque em um ambiente ventilado e, possivelmente, ao ar livre.</li> </ul> <p><b>ATENÇÃO:</b> O gás é inflamável. <b>ATENÇÃO:</b> os vapores produzidos pelo combustível, se forem inspirados, são nocivos e tóxicos.</p>
 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não fumar durante as operações de instalação</li> <li>• Não aproximar chamas abertas perto da boca do tanque.</li> <li>• Respeitar o uso do equipamento e as instruções de montagem descritas neste manual. A utilização de equipamento e de modalidades de intervenção diferentes do que foi descrito pode ser uma fonte de perigo potencial.</li> </ul>

Após a instalação, antes de usar o dispositivo **ZIPPER**, é obrigatório para o comprador do dispositivo:

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ler atentamente as instruções de uso contidas neste manual e certificar-se que qualquer outro usuário (por exemplo, o condutor do veículo), tenha lido e entendido as instruções para assegurar um uso adequado do dispositivo, como previsto pelo fabricante.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ler atentamente os avisos e as normas de segurança e informar qualquer outro usuário de <b>possíveis riscos residuais de esmagamento dos dedos</b> se, durante o reabastecimento ou a abertura, o dispositivo for usado incorretamente (ver seq. 9 - Reabastecimento, introdução pistola).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entregar as chaves do dispositivo apenas ao pessoal autorizado, formado e treinado para o uso do dispositivo.</li> </ul>
<b>ATENÇÃO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não deixe as chaves de abertura, em custódia ou no dispositivo ou nas mãos de crianças ou pessoas não instruídas para o uso.</li> </ul>

**I 3 - CARATTERISTICHE E FUNZIONAMENTO**

Lo **ZIPPER** è dotato di un coperchio mobile che in fase di rifornimento viene fatto arretrare tramite la pistola erogatrice. L'apertura creata permette l'introduzione della pistola erogatrice nell'apposita sede. Terminata l'operazione di rifornimento la semplice estrazione della pistola fa avanzare il coperchio garantendo la chiusura dell'antifurto.

**GB 3 - CHARACTERISTICS AND OPERATION**

The **ZIPPER** is equipped with a mobile cap which, during the refuelling procedure, is pushed backwards by the dispensing nozzle. The opening which is created enables introduction of the dispensing nozzle into its appropriate place. Once the refuelling procedure is complete, the cap will advance by simply removing the nozzle, thus guaranteeing closure of the anti-theft device.

**D 3 -EIGENSCHAFTEN UND FUNKTIONSWEISE**

Die **ZIPPER** ist mit einer beweglichen Abdeckung ausgestattet, die beim Tankvorgang mit Hilfe des Zapfventils nach hinten verschoben wird. Die dadurch entstehende Öffnung ermöglicht das Einführen des Zapfventils. Ist der Tankvorgang abgeschlossen, wird die Abdeckung beim Herausziehen des Zapfventils wieder nach vorne geschoben und verschließt die Diebstahlsicherung.



**F 3 - CARACTÉRISTIQUES ET FONCTIONNEMENT**

**ZIPPER** est doté d'un couvercle mobile que le pistolet de distribution fait reculer en phase de ravitaillement. L'ouverture créée permet d'introduire le pistolet de distribution dans le logement spécifique. Une fois l'opération de ravitaillement terminée, la simple extraction du pistolet fait avancer le couvercle, garantissant la fermeture de l'antivol.

**E 3 - CARACTERÍSTICAS Y FUNCIONAMIENTO**

**ZIPPER** está dotado de una tapa móvil que durante el abastecimiento se hace retroceder mediante la pistola de suministro. La abertura creada permite la inserción de la pistola de suministro en la sede correspondiente. Terminada la operación de abastecimiento, la simple extracción de la pistola hace que avance la tapa garantizando el cierre del antifurto.

**P 3 - CARACTERÍSTICAS E FUNCIONAMENTO**

**ZIPPER** está equipado com uma tampa amovível que, na fase de enchimento é empurrada para trás através da pistola distribuidora. A abertura criada permite a introdução da pistola distribuidora no alojamento. Após a operação de reabastecimento a simples extração da pistola faz avançar a tampa assegurando o fechamento do antifurto.

**I 4 - VERIFICHE PRELIMINARI IMPORTANTI**

Prima di installare lo **ZIPPER 105** verificare che non vi siano impedimenti od ostacoli meccanici che potrebbero compromettere:

- l'inserimento del dispositivo nel bocchettone del serbatoio;
- il corretto bloccaggio sulla ghiera del bocchettone;
- l'efficacia della tenuta della guarnizione del dispositivo.

A tale scopo assicurarsi che:

- Il diametro interno del bocchettone del serbatoio sia almeno di 77 mm - (fig.1);
- siano rispettate le misure minime come indicato in fig.2.



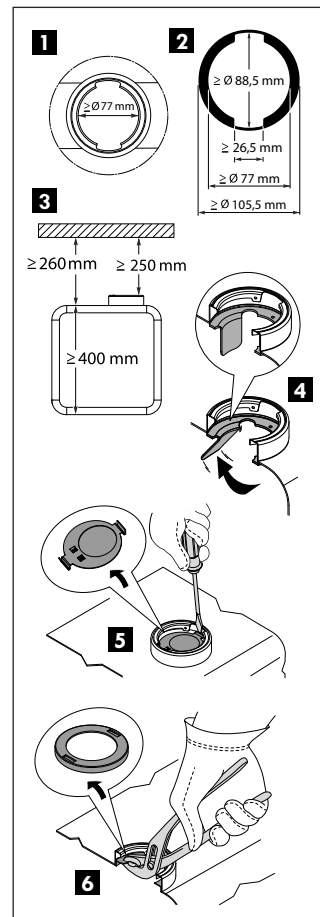
**IMPORTANTE:** verificare che esista una distanza minima di 250 mm al di sopra del bordo superiore del bocchettone, come indicato in fig.3.  
Qualora non venisse rispettata questa condizione, potrebbe non essere possibile inserire correttamente la pistola per il rifornimento.

Inoltre verificare l'assenza di elementi di disturbo all'interno del serbatoio quali:

- la presenza di supporti per filtri antiimpurità, ghiera porta filtro, piattello anti splash gasolio o altre riduzioni meccaniche all'interno del bocchettone, che potrebbero ostacolare l'installazione dello **ZIPPER** (vedi Sez. 10 pag.36).

Nel caso, occorre:

- piegare la linguetta (quando presente) verso l'interno del serbatoio come mostrato in fig. 4.
- rimuovere completamente il piattello anti splash e relativa ghiera di fissaggio:
  - aiutarsi con un cacciavite per sganciare il piattello (fig. 5) e quindi rimuoverlo;
  - con una pinza forzare i punti di saldatura rimuovendo completamente (anche a pezzi) la ghiera di fissaggio piattello (fig. 6).



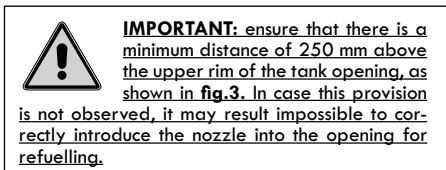
## GB 4 - IMPORTANT PRELIMINARY ASSESSMENTS

Before installing the ZIPPER 105 check that there are no mechanical impediments or obstacles which may jeopardize the following operations:

- insertion of the device into the tank opening;
- correct blocking onto the opening ring nut;
- efficacy of the device gasket tightening.

For this purpose, ensure that:

- The internal diameter of the tank opening is at least 77 mm - (fig.1);
- The minimum measurements outlined in fig.2 are observed.

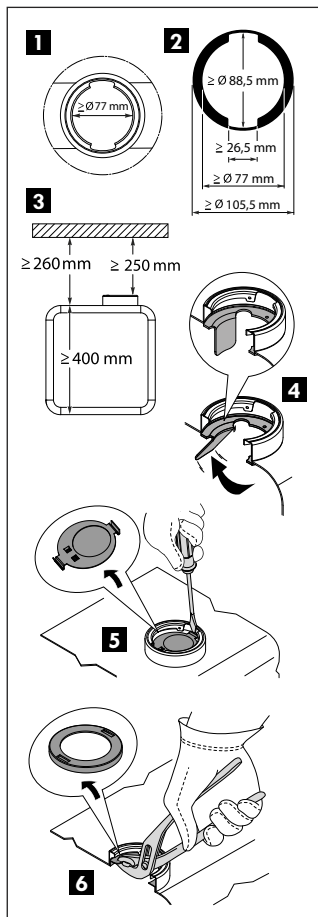


Also check absence of disturbing elements inside the tank, such as:

- the presence of supports for impurity prevention filters, filter holding ring nuts, fuel splash-prevention plate, or other mechanical adaptors inside the tank opening, which may create obstacles for the installation of the ZIPPER (see Section 10 page 36).

If appropriate, the following procedure must be carried out:

- fold the lug (if present) inside the tank, as shown in fig. 4.
- remove the fuel splash-prevention plate, and the relevant fastening ring nut:
  - make use of a screw-driver to release the splash-prevention plate (fig. 5) and then remove it;
  - by means of pliers, force the welding point, removing the splash-prevention plate fastening ring nut completely (also in pieces) (fig. 6).



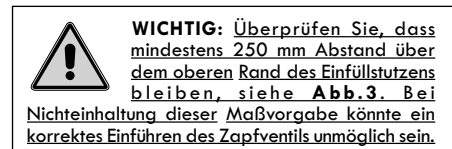
## D 4 - WICHTIGE VORKONTROLLEN

Überprüfen Sie vor der Installation der ZIPPER 105, dass keine mechanischen Behinderungen vorliegen, die sich störend auswirken könnten auf:

- das Einsetzen der Vorrichtung in den Tankstutzen,
- die korrekte Verriegelung an der Nutmutter des Stutzens,
- die korrekte Abdichtung der Dichtung.

Stellen Sie zu diesem Zweck sicher, dass:

- der Innendurchmesser des Tankstutzens mindestens 77 mm beträgt - (Abb.1),
- die in Abb.2 angegebenen Mindestmaße eingehalten werden.

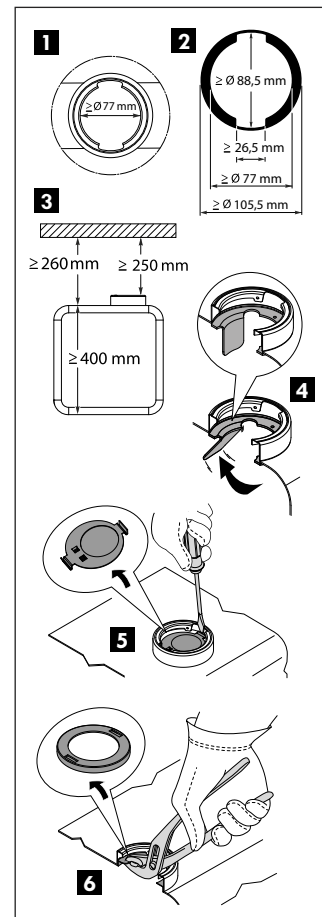


Stellen Sie außerdem sicher, dass keine störenden Elemente im Tank vorhanden sind:

- Vorhandene Filterhalter, Filterringe, Diesel-Spritzschutzplatten oder andere mechanische Verengungen im Innern des Stutzens könnten die Installation der ZIPPER behindern (siehe Abschn. 10, S. 37).

Gehen Sie in diesem Fall wie folgt vor:

- Biegen Sie die Lasche (soweit vorhanden) in das Tankinnere, siehe Abb. 4.
- Entfernen Sie die Spritzschutzplatte und die zugehörige Befestigungsmutter vollständig:
  - Behelfen Sie sich zum Lösen der Platte mit einem Schraubendreher (Abb. 5).
  - Brechen Sie mit einer Zange die Schweißpunkte auf und entfernen Sie die Nutmutter zur Befestigung der Platte vollständig (auch in Einzelteilen) (Abb. 6).




**F 4 - VÉRIFICATIONS PRÉLIMINAIRES IMPORTANTES**

Avant d'installer le ZIPPER 105, vérifier qu'il n'y a pas d'entraves ou d'obstacles mécaniques pouvant compromettre :

- l'introduction du dispositif dans la goulotte du réservoir ;
- le blocage correct sur la bague de la goulotte ;
- l'efficacité de l'étanchéité du joint du dispositif.

À cette fin, s'assurer que :

- Le diamètre intérieure de la goulotte du réservoir est d'au moins 77 mm - (Fig. 1) ;
- les dimensions minimales telles qu'indiquées en Fig. 2 sont respectées.



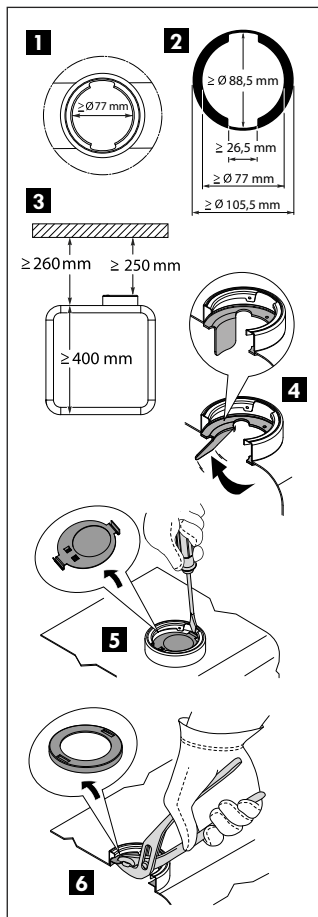
**IMPORTANT : vérifier qu'il y a une distance minimale de 250 mm au-dessus du bord supérieur de la goulotte, comme indiqué en Fig. 3. Si cette condition n'est pas respectée, il pourrait être impossible d'introduire correctement le pistolet pour le ravitaillement.**

Vérifier en outre qu'il n'y a pas d'éléments perturbateurs à l'intérieur du réservoir tels que :

- la présence de supports pour filtres anti-impuretés, bagues porte-filtre, plateau anti-éclaboussures gasöleu ou autres réductions mécaniques à l'intérieur de la goulotte, qui pourraient entraver l'installation de la ZIPPER (voir paragr. 10 page 37).

Si nécessaire, il faut :

- plier la languette (si elle est présente) vers l'intérieur du réservoir tel qu'illustré en Fig. 4.
- enlever complètement le plateau anti-éclaboussures et sa bague de fixation :
  - s'aider d'un tournevis pour décrocher le plateau (Fig. 5), puis l'enlever ;
  - à l'aide d'une pince, forcer les points de soudure en enlevant complètement (même par morceaux) la bague de fixation du plateau (Fig. 6).




**E 4 - COMPROBACIONES PRELIMINARES IMPORTANTES**

Antes de instalar el ZIPPER 105 comprobar que no haya impedimentos ni obstáculos mecánicos que pudieran comprometer:

- la inserción del dispositivo en la boca del depósito;
- el correcto bloqueo en la abrazadera de la boca;
- la eficacia del cierre de las juntas del dispositivo.

Con esa finalidad asegurarse de que:

- El diámetro interno de la boca del depósito sea de al menos 77 mm - (fig.1);
- se respeten las medidas mínimas como se indica en fig.2.



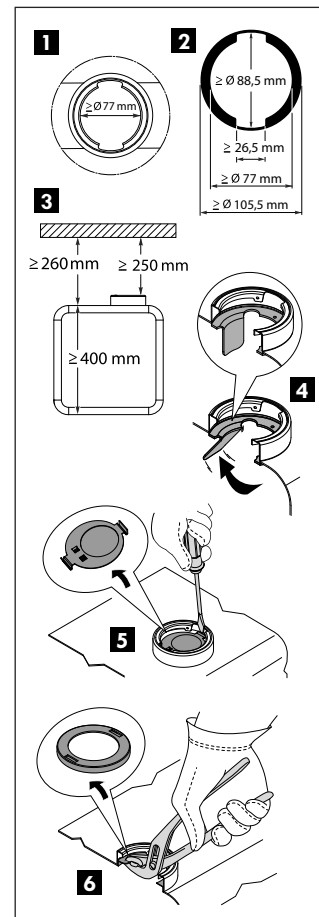
**IMPORTANTE: comprobar que exista una distancia mínima de 250 mm por encima del borde superior de la boca, como se indica en la fig.3. Si no respetara esta condición, podría no ser posible introducir correctamente la pistola para el abastecimiento.**

Además, comprobar la presencia de elementos perturbadores dentro del depósito como:

- la presencia de soportes para filtros anti-impureza, abrazaderas porta-filtro, platillo anti-salpicadura gasöleu u otras reducciones mecánicas dentro de la boca, que podrían obstaculizar la instalación del ZIPPER (Véase Sec. 10 pág. 38).

En ese caso, hay que:

- plegar la lengüeta (si existe) hacia el interior del depósito como se muestra en la fig. 4.
- quitar completamente el platillo anti-salpicadura y la abrazadera de fijación relativa:
  - ayudarse con un destornillador para desenganchar el platillo (fig. 5) y después quitarlo;
  - con una pinza forzar los puntos de soldadura quitando completamente (incluso por piezas) la abrazadera de fijación del platillo (fig. 6).



**P 4 - VERIFICAÇÕES PRELIMINARES IMPORTANTES**

Antes de instalar o ZIPPER 105 verifique se não existem impedimentos ou obstáculos mecânicos que possam afetar:

- a introdução do dispositivo no bocal de enchimento do tanque;
- o correto bloqueio na bucha do bocal;
- a eficácia da estanquidade da junta do dispositivo.

Para este fim, certifique-se de que:

- o diâmetro interno do bocal de enchimento do tanque é inferior a 77 mm - (fig.1);
- sejam respeitadas as medidas mínimas como indicado na fig.2.



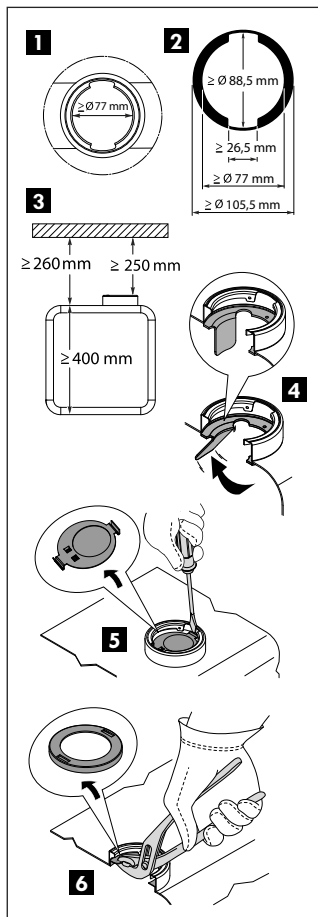
**IMPORTANTE:** verifique se existe uma distância mínima de 250 mm acima do bordo superior do bocal de enchimento, como indicado na fig.3. Se esta condição não for cumprida, pode não ser possível introduzir corretamente a pistola para o reabastecimento.

Também verifique a ausência de elementos perturbadores dentro do tanque, tais como:

- a presença de suportes para filtros anti-impurezas, buchas porta-filtro, placa anti respingos gasóleo ou outras reduções mecânicas dentro do bocal, que pode dificultar a instalação do ZIPPER (ver Seq. 10 pág.38).

Neste caso, deve-se:

- dobrar a lingueta (quando presente) para o interior do tanque, como mostrado na fig. 4.
- remova completamente a placa anti respingos e a sua bucha de fixação:
  - utilize uma chave de fendas para libertar a placa (fig. 5) e em seguida, removê-la;
  - com uma pinça forçar os pontos de soldadura removendo completamente (também em unidades) a bucha de fixação placa (fig. 6).



**I 5 - PREPARAZIONE DELL'ANTIFURTO ZIPPER**

- Assicurarsi che il coperchio sia chiuso a chiave, quindi rimuovere la chiave dalla serratura (fig.1).

**GB 5 - PREPARING THE ZIPPER ANTI-THEFT DEVICE**

- Ensure that the cap is lock closed, then remove the key from the padlock (fig.1).

**D 5 - VORBEREITUNG DER DIEBSTAHSICHERUNG ZIPPER**

- Stellen Sie sicher, dass der Deckel abgeschlossen ist und ziehen Sie dann den Schlüssel ab (Abb.1).

**F 5 - PRÉPARATION DE L'ANTIVOL ZIPPER**

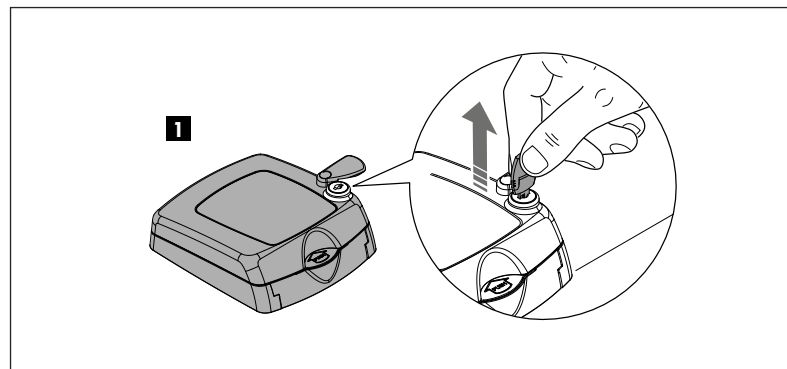
- S'assurer que le couvercle est fermé à clé, puis enlever la clé de la serrure (Fig. 1).

**E 5 - PREPARACIÓN DEL ANTIRROBO ZIPPER**

- Asegurarse de que la tapa esté cerrada con llave, después quitar la llave de la cerradura (fig.1).

**P 5 - PREPARAÇÃO DO ANTIFURTO ZIPPER**

- Verifique se a tampa está fechada a chave e remova a chave da fechadura (fig.1).



**I 6 - INSTALLAZIONE: INSERIMENTO NEL BOCCHETTONE**

- Verificare l'allineamento tra la ghiera mobile e le sporgenze della ghiera fissa che costituiscono il meccanismo di bloccaggio. Se non fossero allineate ruotare la ghiera mobile superiore fino a portarla in posizione come mostrato in **fig.1 part. A**.
- Introducere lo **ZIPPER 105** nel bocchettone del serbatoio, avendo cura di allineare le sporgenze presenti sul meccanismo di bloccaggio con gli omologhi spacchi presenti sulla ghiera del serbatoio, come indicato nella **fig.2 part. B**.

**GB 6 - INSTALLATION: INSERTION INTO THE TANK OPENING**

- Verify alignment between the mobile ring nut and the protruding elements of the fixed ring nut, which represent the blocking mechanism. In case of misalignment, rotate the upper ring nut until it is brought to a correct position, as shown in **fig.1 detail A**.
- Introduce the **ZIPPER 105** into the tank opening, paying attention to align the protruding elements present on the blocking mechanism with the corresponding slots present on the tank ring nut, inserting it in the correct position, as shown in **fig.2 detail B**.

**D 6 - INSTALLATION: EINSATZ IN DEN TANKSTUTZEN**

- Überprüfen Sie die Ausrichtung zwischen der beweglichen Nutmutter und den Vorsprüngen der festen Nutmutter, die den Verriegelungsmechanismus bilden. Andernfalls drehen Sie die obere bewegliche Nutmutter bis in die richtige Position, siehe **Abb.1 Detail A**.
- Führen Sie die **ZIPPER 105** in den Tankstutzen ein. Achten Sie dabei darauf, die Vorsprünge am Verriegelungsmechanismus mit den passenden Aussparungen an der Nutmutter des Tanks auszurichten, siehe **Abb. 2 Detail B**.

**F 6 - INSTALLATION : INTRODUCTION DANS LA GOULOTTE**

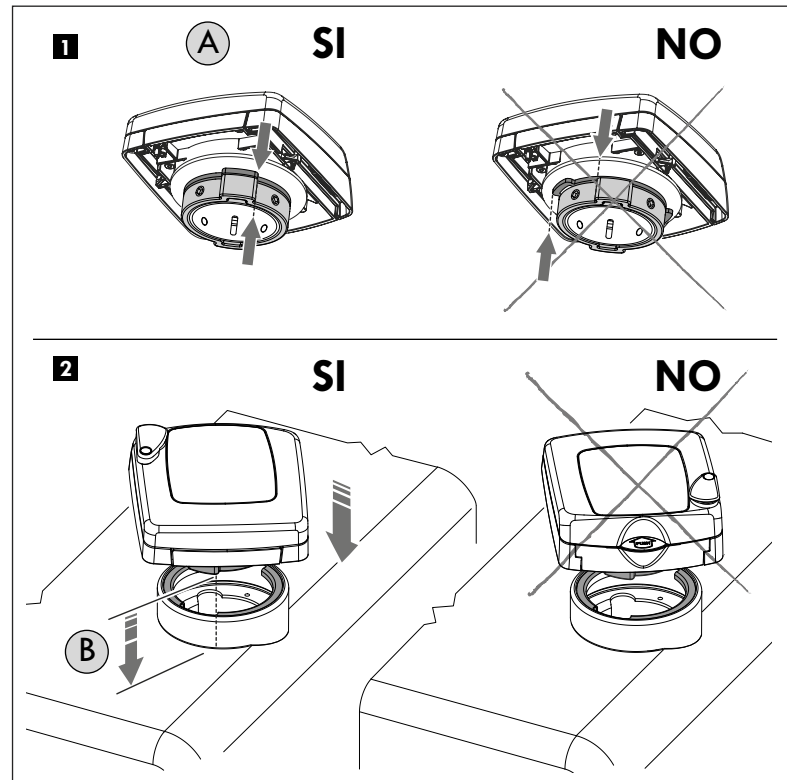
- Vérifier l'alignement entre la bague mobile et les saillies de la bague fixe qui constituent le mécanisme de blocage. Dans le cas contraire, tourner la bague mobile supérieure de manière à l'amener dans la position illustrée en **Fig. 1 repère A**.
- Introduire lo **ZIPPER 105** dans la goulotte du réservoir, en veillant à aligner les saillies présentes sur le mécanisme de blocage avec les fentes correspondantes présentes sur la bague du réservoir en l'introduisant dans la position illustrée en **Fig. 2 repère B**.

**E 6 - INSTALACIÓN: INSERCIÓN EN LA BOCA**

- Comprobar el alineamiento entre la abrazadera móvil y los salientes de la abrazadera fija que constituyen el mecanismo de bloqueo. En caso contrario girar la abrazadera móvil superior hasta posicionarla como se muestra en **fig.1 part. A**.
- Introducir el **ZIPPER 105** en la boca del depósito, teniendo cuidado de alinear los salientes presentes en el mecanismo de bloqueo con los alojamientos homologados presentes en la abrazadera del depósito colocándolo en la posición que se indica en la **fig. 2 part. B**.

**P 6 - INSTALAÇÃO: INTRODUÇÃO NO BOCAL**

- Verifique o alinhamento entre a bucha móvel e as saliências da bucha fixa que constituem o mecanismo de bloqueio. No caso contrário, rodar a bucha móvel superior até que esteja em posição, como mostrado na **fig.1 part. A**.
- Introduza o **ZIPPER 105** no bocal de enchimento do tanque, tendo o cuidado de alinhar as saliências presentes no mecanismo de bloqueio, com as ranhuras homólogas presentes na bucha do tanque, inserindo-o na sua posição, como mostrado na **fig.2 part. B**.



**I 7 - INSTALLAZIONE: BLOCCAGGIO**

- Afferrare saldamente con entrambe le mani lo **ZIPPER** (fig.1 – posiz. A), quindi ruotare in senso orario con forza fino al raggiungimento del punto di arresto (fig.1 – posiz. B).
- **ATTENZIONE!** Per verificare l'avvenuto aggancio alla ghiera del serbatoio, ruotare in senso antiorario lo **ZIPPER**; se correttamente installato, non potrà essere rimosso. In caso contrario ripetere l'operazione fino a verifica dell'avvenuto aggancio.

**GB 7 - INSTALLATION: BLOCKING**

- Seize the **ZIPPER** firmly with both hands the (fig.1 – pos. A), then rotate it clockwise until its stop point is reached (fig.1 – pos. B).
- **WARNING!** To assess hooking onto the tank ring nut, rotate the **ZIPPER** anti-clockwise; if it has been correctly installed, it will not be possible to remove it. If this is not the case, repeat the procedure until correct hooking is reached.

**D 7 - INSTALLATION: VERRIEGELUNG**

- Halten Sie die **ZIPPER** mit beiden Händen fest (Abb. 1 – Pos. A) und drehen Sie kräftig im Uhrzeigersinn bis zur Verriegelung (Abb. 1 – Pos. B).
- **ACHTUNG!** Zur Überprüfung der korrekten Verriegelung an der Nutmutter des Tanks drehen Sie die **ZIPPER** im Uhrzeigersinn. Bei richtiger Installation lässt sie sich nicht entfernen. Andernfalls wiederholen Sie die Arbeitsschritte und überprüfen die Verriegelung erneut.

**F 7 - INSTALLATION : BLOCAGE**

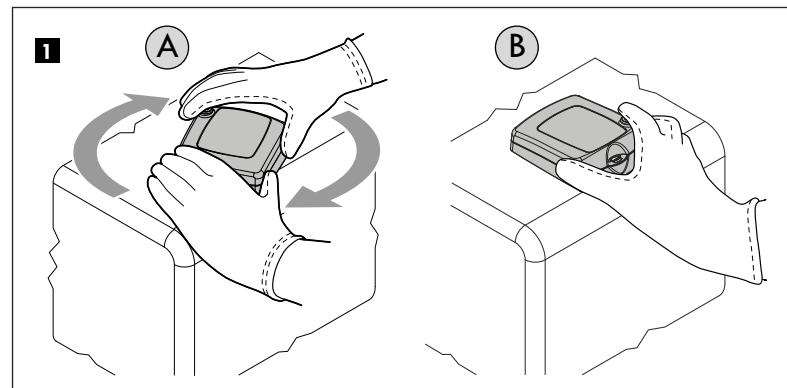
- Saisir des deux mains lo **ZIPPER** (Fig. 1 – repère A), puis tourner dans le sens horaire avec force de manière à atteindre le point d'arrêt (Fig. 1 – repère B).
- **ATTENTION !** Pour vérifier l'accrochage correct à la bague du réservoir, tourner dans le sens anti-horaire lo **ZIPPER** ; s'il a été correctement installé, il sera impossible de l'enlever. Dans le cas contraire, répéter l'opération de manière à vérifier l'accrochage correct.

**E 7 - INSTALACIÓN: BLOQUEO**

- Coger firmemente con ambas manos el **ZIPPER** (fig.1 – posic. A), después girar en sentido horario con fuerza hasta alcanzar el punto de parada (fig.1 – posic. B).
- **¡ATENCIÓN!** Para comprobar que se ha producido el enganche a la abrazadera del depósito, girar en sentido antihorario el **ZIPPER**; si se ha instalado correctamente, no podrá desmontarse. En caso contrario repetir la operación hasta comprobar el enganche.

**P 7 - INSTALAÇÃO: BLOQUEIO**

- Segure firmemente com as duas mãos o **ZIPPER** (fig.1 – posiz. A), em seguida, gire no sentido horário com força até que atinja o ponto de parada (fig.1 – pos. B).
- **ATENÇÃO!** Para verificar a posição de bloqueio à bucha do tanque, rodar para o sentido anti-horário o **ZIPPER**; se for corretamente instalado, não pode ser removido. Em caso contrário, repita o processo até permanecer fixo na posição.



**I 8 - RIFORNIMENTO: POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO**

- Quando possibile, parcheggiare il veicolo presso la colonnina di rifornimento in modo che il bocchettone del serbatoio sia più facilmente accessibile (vedi esempio in **fig.1**).
- Se necessario, sollevare completamente le sospensioni posteriori della motrice (**fig.2 - posiz. A**) e abbassare completamente le sospensioni posteriori del semirimorchio (**fig.2 - posiz. B**). In questo modo si creerà spazio per un inserimento più agevole della pistola nel bocchettone.

**GB 8 - REFUELLING: POSITIONING OF THE VEHICLE**

- When possible, park the vehicle at a petrol station in a way that the tank opening is easily accessed (see example shown in **fig.1**).
- If necessary, lift the back suspension gears of the motor unit (**fig.2 - pos. A**) and lower the back suspension gears of the semi-trailer completely (**fig.2 - pos. B**). In this way there will be room for easier insertion of the nozzle into the tank opening.

**D 8 - TANKEN: FAHRZEUGPOSITION**

- Falls möglich, parken Sie das Fahrzeug so an der Tanksäule, dass der Einfüllstutzen leicht zu erreichen ist (siehe Beispiel in **Abb.1**).
- Heben Sie, soweit erforderlich, die hinteren Aufhängungen der Zugmaschine vollständig an (**Abb. 2 - Pos. A**) und senken Sie die hinteren Aufhängungen des Aufliegers vollständig ab (**Abb. 2 - Pos. B**). Auf diese Weise schaffen Sie genügend Raum, um das Zapfventil bequem in den Tankstutzen einführen zu können.

**F 8 - RAVITAILLEMENT : POSITIONNEMENT DU VÉHICULE**

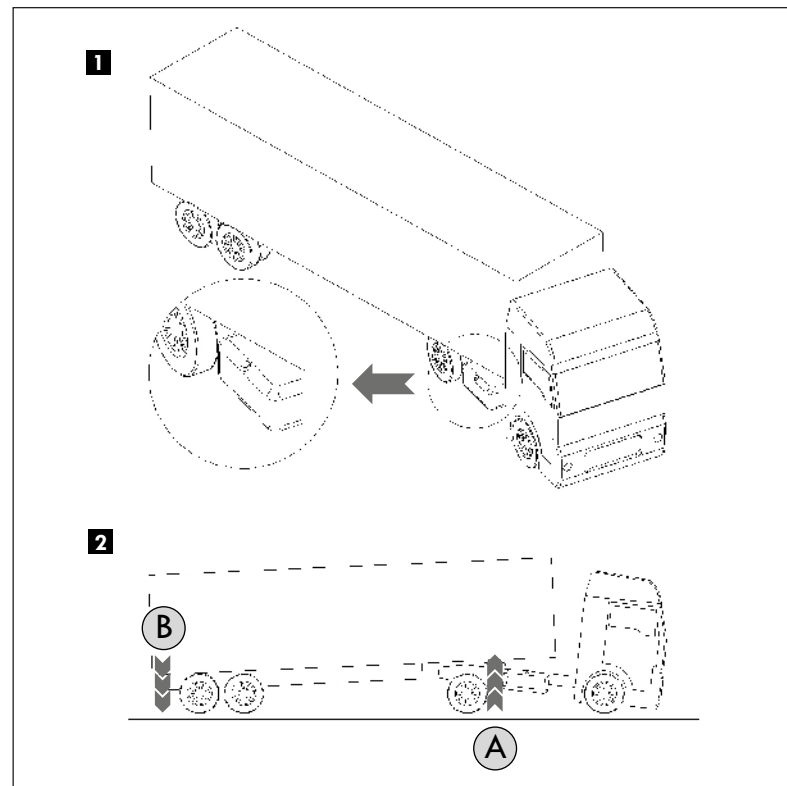
- Si possible, garer le véhicule près de la pompe de ravitaillement de sorte que la goulotte du réservoir soit plus facilement accessible (voir exemple en **Fig. 1**).
- Si nécessaire, soulever complètement les suspensions arrière du tracteur routier (**Fig. 2 - repère A**) et abaisser complètement les suspensions arrière de la semi-remorque (**Fig. 2 - repère B**). Il y aura ainsi plus de place pour introduire plus aisément le pistolet dans la goulotte.

**E 8 - ABASTACIMIENTO: POSICIONAMIENTO DEL VEHÍCULO**

- Cuando sea posible, estacionar el vehículo cerca de la columna de abastecimiento para que la boca del depósito sea más accesible (véase ejemplo en **fig. 1**).
- Si fuera necesario, levantar completamente las suspensiones traseras de la cabeza tractora (**fig. 2 - posic. A**) y bajar completamente las suspensiones traseras del semirremolque (**fig. 2 - posic. B**). De esta manera se creará espacio para una inserción más fácil de la pistola en la boca.

**P 8 - REABASTECIMENTO: POSICIONAMENTO DO VEÍCULO**

- Quando for possível, estacione o veículo perto da coluna de reabastecimento de modo que o bocal do tanque seja facilmente acessível (ver exemplo na **fig.1**).
- Se necessário, levantar completamente as suspensões traseiras do automotor (**fig.2 - pos. A**) e abaixar totalmente as suspensões traseiras do semi-reboque (**fig.2 - pos. B**). Deste modo irá criar um espaço para uma fácil introdução da pistola no bocal.



**I 9 - RIFORMIMENTO: INSERIMENTO PISTOLA**

Aprire e chiudere il dispositivo esclusivamente per mezzo della pistola erogatrice come segue:

- Dopo aver sbloccato la serratura (A) con la chiave, appoggiare la pistola sulla placca in metallo identificata dalla scritta "push" (fig.1). Spingere la pistola orizzontalmente lasciando scivolare la punta della pistola all'interno dello ZIPPER (fig.2), quindi procedere normalmente con il rifornimento (video VRZ105).
- Al termine del rifornimento il coperchio si chiude autonomamente (fig.3) estraendo la pistola.
- Bloccare la serratura (A) e rimuovere la chiave dal dispositivo.



**ATTENZIONE: pericolo di schiacciamento delle dita se durante la rimozione della pistola (fig.3) vengono introdotte le dita nel bocchettone.**

**ASSICURARSI che, durante l'operazione di rifornimento, non vi sia altro personale in prossimità del dispositivo.**

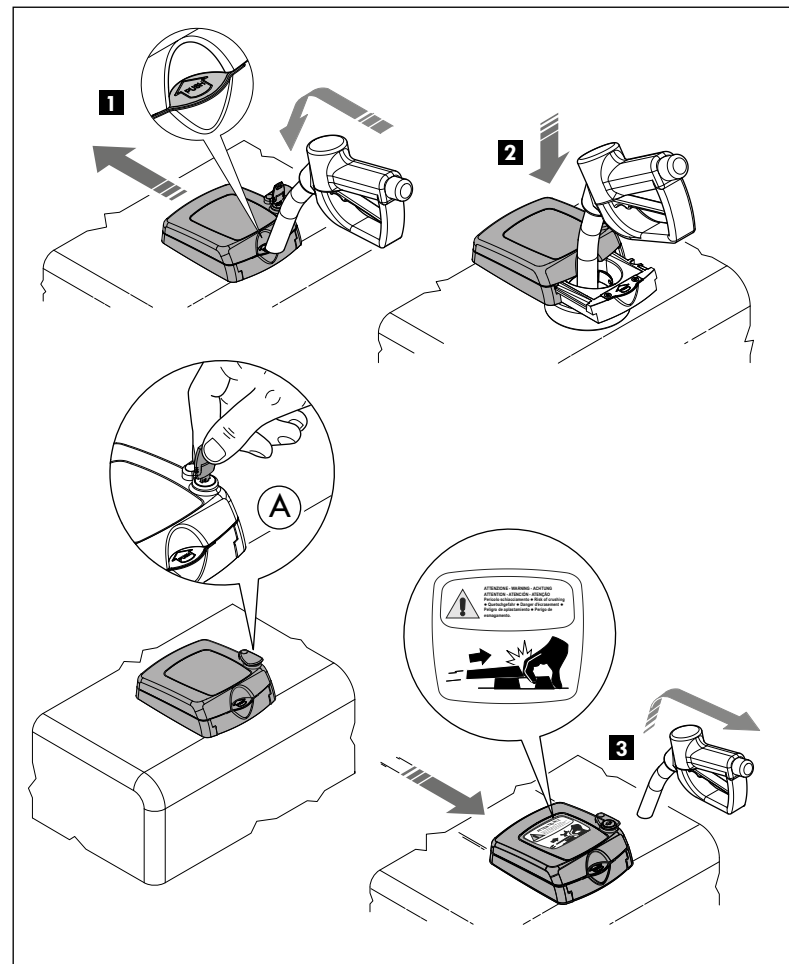
**GB 9 - REFUELLING: NOZZLE INSERTION**

- Opening and closing the device is to be carried out only by means of the dispensing nozzle, as follows.
- After having opened the lock (A) by means of the key, rest the nozzle onto the metal plate marked with 'push' (fig.1). Push the nozzle horizontally, letting its end slip into the ZIPPER (fig.2), then proceed to refuelling normally (VRZ105 video).
- At the end of the refuelling procedure, the cap will automatically shut (fig.3) when removing the nozzle.
- Close the lock (A) and remove the key from the device.



**WARNING: danger of squashing fingers if during nozzle removal (fig.3) fingers are introduced inside the tank opening.**

**ENSURE that, during the refuelling procedure, there are no other people near the device.**





**D 9 - TANKEN: EINFÜHREN DES ZAPFVENTILS**

- Die Öffnung und Schließung der Vorrichtung darf nur mit Hilfe des Zapfventils erfolgen. Gehen Sie dazu wie folgt vor.
- Nachdem Sie das Schloss (A) mit dem Schlüssel geöffnet haben, legen Sie das Zapfventil an der Metallplatte mit der Aufschrift PUSH an (Abb. 1). Schieben Sie das Zapfventil in horizontale Richtung, lassen Sie das Ende bis zum Anschlag in den ZIPPER gleiten (Abb.2) und tanken Sie wie gewohnt (Video VRZ105).
- Nach Abschluss des Tankvorgangs verschließt sich die Abdeckung beim Herausziehen des Zapfventils von selbst (Abb. 3).
- Verschließen Sie das Schloss (A) und ziehen Sie den Schlüssel von der Vorrichtung ab.



**ACHTUNG:** Es besteht die Gefahr des Quetschens der Finger, wenn diese beim Entfernen des Zapfventils (Abb. 3) in den Einfüllstutzen eingeführt werden.

**STELLEN SIE SICHER,** dass sich während des Tankvorgangs kein anderes Personal in der Nähe der Vorrichtung aufhält.

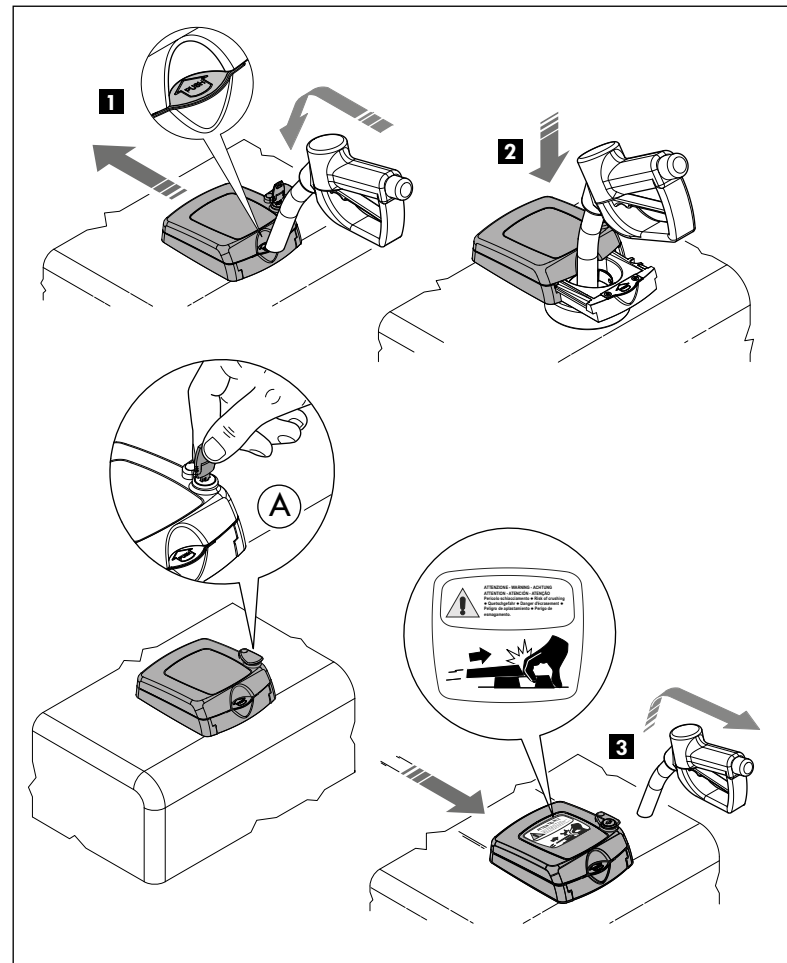
**F 9 - RAVITAILLEMENT : INTRODUCTION DU PISTOLET**

- Ouverture et fermeture du dispositif à effectuer exclusivement au moyen du pistolet de distribution comme suit.
- Après avoir ouvert la serrure (A) avec la clé, poser le pistolet sur la plaque en métal identifiée par l'inscription push (fig. 1). Pousser le pistolet horizontalement en laissant glisser le bout du pistolet à l'intérieur du ZIPPER (Fig. 2), puis procéder normalement au ravitaillement (vidéo VRZ105).
- À la fin du ravitaillement, le couvercle se ferme de manière autonome (fig. 3) en extrayant le pistolet.
- Fermer la serrure (A) et enlever la clé du dispositif.



**ATTENTION :** danger d'écrasement des doigts si, pendant l'enlèvement du pistolet (fig. 3), les doigts sont introduits dans la goulotte.

**Pendant l'opération de ravitaillement, S'ASSURER** qu'il n'y a personne d'autre à proximité du dispositif.



**E 9 - ABASTECIMIENTO: INSERCIÓN PISTOLA**

- Abertura y cierre del dispositivo a efectuar exclusivamente mediante la pistola de suministro y de la siguiente manera.
- Después de haber abierto la cerradura (A) con la llave, apoyar la pistola sobre la placa de metal identificada por la leyenda push (fig. 1). Empujar la pistola horizontalmente dejando que la punta de la pistola se deslice hacia el interior del ZIPPER (fig. 2), después proceder con normalidad al abastecimiento (vídeo VRZ105).
- Al finalizar el abastecimiento la tapa se cierra automáticamente (fig.3) extrayendo la pistola.
- Cerrar la cerradura (A) y quitar la llave del dispositivo.



**ATENCIÓN: peligro de aplastamiento de los dedos si durante la extracción de la pistola (fig. 3) se introducen los dedos en la boca.**

**ASEGURARSE de que, durante la operación de abastecimiento, no haya otro personal cerca del dispositivo.**

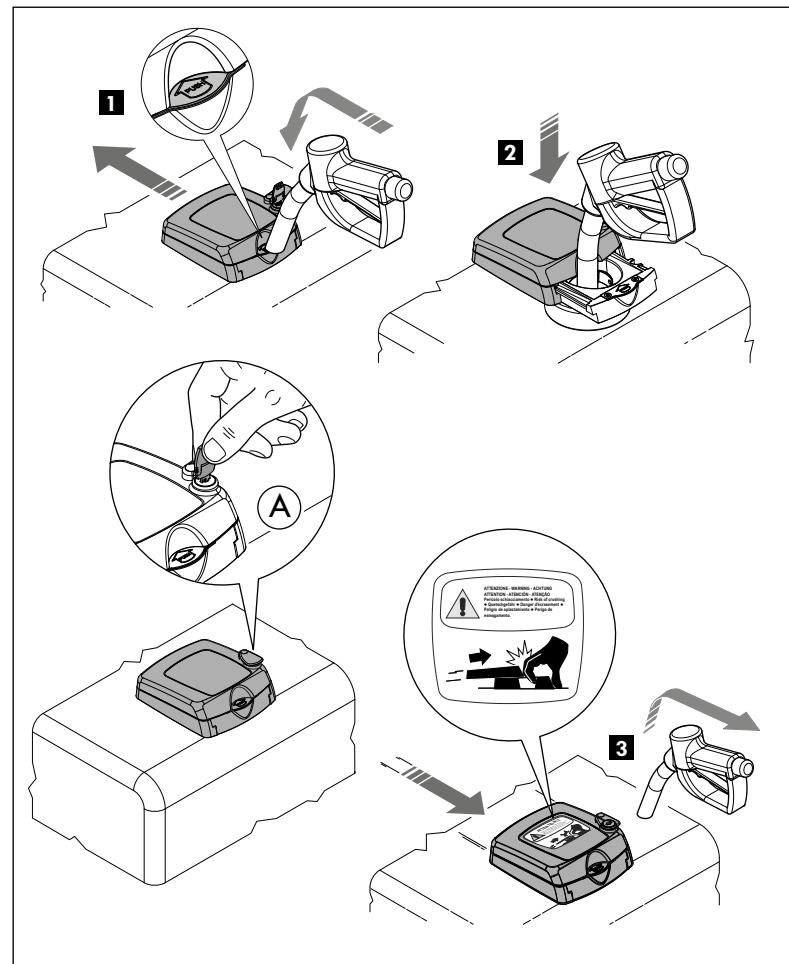
**P 9 - REABASTECIMIENTO: INTRODUÇÃO PISTOLA**

- Abertura e fecho do dispositivo a ser efetuado exclusivamente por meio da pistola distribuidora, como se segue.
- Depois de abrir a fechadura (A) com a chave, coloque a pistola na placa de metal identificada pela escrita push (fig. 1). Empurre a pistola horizontalmente deixando deslizar a ponta da pistola para dentro do ZIPPER (fig.2), portanto prossiga normalmente com o reabastecimento (vídeo VRZ105).
- Depois de reabastecer a tampa se fecha de forma autônoma (Fig. 3), removendo a pistola.
- Feche a fechadura (A) e retire a chave do dispositivo.



**ATENÇÃO: perigo de esmagamento dos dedos se ao remover a pistola (fig. 3) os dedos forem introduzidos no bocal.**

**CERTIFIQUE-SE que, durante a operação de abastecimento, não estejam outras pessoas próximas do dispositivo.**



**I 10 - RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

PROBLEMA	SOLUZIONE
L'antifurto non entra nel bocchettone del serbatoio (probabile presenza di una ghiera portafiltra o altre riduzioni all'interno del bocchettone serbatoio):	Rimuovere la ghiera/riduzione o intervenire per creare un passaggio di almeno 77 mm di diametro (vedi sez.4 pag. 17).
L'antifurto si sgancia facilmente dal bocchettone:	Verificare l'allineamento della ghiera mobile e ripetere la procedura di montaggio e bloccaggio (vedi sez. 6 Pag. 24).
La guarnizione in appoggio sul bocchettone non sembra adeguatamente compressa.	Contattare il produttore.
Estratta la pistola di rifornimento, il coperchio non ritorna nella posizione di chiusura.	Aprire il coperchio, pulire le superfici e lubrificare le guide laterali di scorrimento.

**GB 10 - TROUBLESHOOTING**

PROBLEM	SOLUTION
The anti-theft device fails to go inside the tank opening (possible presence of a filter-holding ring nut or other adaptors inside the tank opening):	Remove the ring nut/adaptor or act so as to create a passage of at least 77 mm diameter (see section 4 page 18).
The anti-theft device is easily released from the tank opening:	Check alignment of the mobile ring nut and repeat the installation and blocking procedure (see section 6 Page 24).
The nozzle resting gasket on the tank opening does not seem to be adequately compressed.	Contact the manufacturer.
When removing the refuelling nozzle, the cap fails to return in its closure position.	Open the cap, clean the surfaces and lubricate the side sliding guides.

**D 10 - LÖSEN VON PROBLEMEN**

PROBLEM	LÖSUNG
Die Diebstahlsicherung lässt sich nicht in den Tankstutzen einführen (wahrscheinlich wegen eines vorhandenen Filterrings oder anderen Verengungen im Innern des Tankstutzens):	Ring bzw. Verengung entfernen oder auf andere Weise einen Durchgang von mindestens 77 mm Durchmesser schaffen (siehe Abschn. 4 S. 19).
Die Diebstahlsicherung löst sich leicht vom Einfüllstutzen:	Die Ausrichtung der beweglichen Nutmutter überprüfen und den Montage- und Verriegelungsvorgang wiederholen (siehe Abschn. 6 S. 24)..
Die Dichtung am Einfüllstutzen scheint nicht ausreichend komprimiert.	Den Hersteller informieren.
Nach dem Herausziehen des Zapfventils kehrt die Abdeckung nicht in die Verschlussposition zurück.	Abdeckung öffnen, Oberflächen reinigen und seitliche Gleitführungen schmieren.

**F 10 - RÉOLUTION DES PROBLÈMES**

PROBLÈME	SOLUTION
L'antivol n'entre pas dans la goulotte du réservoir (présence probable d'une bague porte-filtre ou d'autres réductions à l'intérieur de la goulotte du réservoir) :	Enlever la bague/réduction ou intervenir pour créer un passage d'au moins 77 mm de diamètre (voir parag. 4 page 20).
L'antivol se détache facilement de la goulotte :	Vérifier l'alignement de la bague mobile et répéter la procédure de montage et de blocage (voir parag. 6 page 24).
Le joint sur la goulotte ne semble pas correctement comprimé.	Contacter le fabricant.
Une fois le pistolet de ravitaillement extrait, le couvercle ne revient pas dans la position de fermeture.	Ouvrir le couvercle, nettoyer les surfaces et lubrifier les coulisses latérales de guidage.

**E 10 - RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El antirrobo no entra en la boca del depósito (probable presencia de una abrazadera porta-filtro u otras reducciones dentro de la boca del depósito):	Quitar la abrazadera/reducción o intervenir para crear un paso de al menos 77 mm de diámetro (véase sec. 4 pág. 21).
El antirrobo se desengancha fácilmente de la boca:	Comprobar la alineación de la abrazadera móvil y repetir el procedimiento de montaje y bloqueo (véase sec. 6 Pág. 24).
La abrazadera de apoyo sobre la boca no parece adecuadamente comprimida.	Contactar con el fabricante.
Extraída la pistola de abastecimiento, la tapa no vuelve a la posición de cierre.	Abrir la tapa, limpiar las superficies y lubricar las guías laterales de deslizamiento.

**P 10 - RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS**

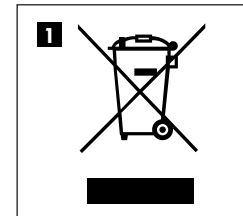
PROBLEMA	SOLUÇÃO
O antifurto não entra no bocal do tanque (provável presença de uma bucha porta-filtro ou outras reduções dentro do bocal do tanque):	Remova a bucha/redução ou intervira para criar uma passagem de pelo menos 77 mm de diâmetro (ver seq.4 pág. 22).
O antifurto se liberta facilmente do bocal:	Verifique o alinhamento da bucha móvel e repita o procedimento de montagem e de bloqueio (ver seq. 6 Pág. 25).
A junta apoiada no bocal de enchimento não parece adequadamente comprimida.	Contate o fabricante.
Extraíndo a pistola de abastecimento, a tampa não retorna para a posição fechada.	Abra a tampa, limpe as superfícies e lubrifique as guias móveis laterais.

**I 11 - SMALTIMENTO**

La LagoGENESIS srl dichiara che la progettazione, lo sviluppo e la realizzazione della chiusura di sicurezza serie **ZIPPER** è stata eseguita nel rispetto delle norme relative all'uso di sostanze pericolose favorendo, sotto il profilo ambientale e della tutela della salute del lavoratore, l'intervento dei soggetti che partecipano all'applicazione, all'uso e allo smaltimento dei suoi prodotti.

Al fine di ottemperare agli obblighi di informazione, la LagoGENESIS srl precisa che:

- Tutti gli elementi dell'imballaggio devono essere raccolti e opportunamente smaltiti evitando così di lasciarli alla portata di bambini o incapaci in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Lo **ZIPPER** è costruito con parti meccaniche in acciaio e materiali plastici resistenti al gasolio e pertanto il prodotto da smaltire potrà risultare contaminato (inquinato, unto) da idrocarburi; è fatto obbligo, per detti materiali, una raccolta separata, affidandoli a centri di raccolta specializzati.
- Il simbolo riportato in fig. 1, indica che il prodotto non può essere smaltito come rifiuto urbano ma deve essere smaltito mediante raccolta differenziata dei materiali e componenti di cui è costituito secondo le leggi vigenti nel paese in cui l'accessorio viene installato.



**GB 11 - DISPOSAL**

LagoGENESIS srl declares that design, development and accomplishment of the **ZIPPER** series safety lock has been carried out in observation of the norms relevant to the use of dangerous substances, enhancing, from the environment point of view and that of the care and protection of the operator's health, the intervention of people taking part in the application, use and disposal of its products.

With the aim of complying with information requirements, LagoGENESIS srl specifies that:

- All packaging elements must be adequately collected and disposed of, thus preventing avoiding them from being made available to children or people unaware of their source of danger.
- The **ZIPPER** is manufactured with mechanical parts in steel and plastic material resistant to fuel, and therefore the product to be disposed of may result to be contaminated with (polluted, dirty) with hydrocarbon fluids; it is mandatory, for these materials, to be collected separately, entrusting them to dedicated recycling collection centres.
- The symbol shown in fig. 1 indicates that the product may not be disposed of as ordinary waste material, but it must be disposed of by means of separate collection of the materials and component of which it is made, according to the laws in force in the country where the device is installed.

**D 11 - ENTSORGUNG**

LagoGENESIS srl erklärt, dass die Planung, Entwicklung und Herstellung des Sicherheitsverschlusses Serie **ZIPPER** in Übereinstimmung mit den Richtlinien für die Verwendung gefährlicher Stoffe erfolgte und unterstützt zum Schutz von Umwelt und Gesundheit des Arbeitnehmers die Arbeit der Personen, die am Einbau, an der Verwendung und der Entsorgung der Produkte beteiligt sind.

Im Rahmen der Informationspflicht liefert LagoGENESIS srl folgende Hinweise:

- Sämtliche Verpackungselemente müssen auf korrekte Weise entsorgt werden. Da sie eine mögliche Gefahrenquelle darstellen, sind sie von Kindern und behinderten Personen fernzuhalten.
- **ZIPPER** enthält dieselbeständige Stahl- und Kunststoffteile. Das Produkt kann deshalb zum Zeitpunkt der Entsorgung durch Kohlenwasserstoffe verunreinigt sein. Für diese Stoffe ist eine getrennte Sammlung und Abgabe bei spezialisierten Sammelstellen Pflicht.
- Das in Abb. 1 gezeigte Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf, sondern über die getrennte Sammlung seiner einzelnen Bestandteile nach den gesetzlichen Vorschriften im Betreiberland zu entsorgen ist.

**F 11 - ÉLIMINATION**

La société LagoGENESIS srl déclare que la conception, le développement et la réalisation de la fermeture de sécurité série **ZIPPER** ont été effectués conformément aux normes relatives à l'utilisation de substances dangereuses, en favorisant, du point de vue environnemental et de la protection de la santé des travailleurs, l'intervention des entités qui participent à l'application, à l'utilisation et à l'élimination de ses produits.

Afin de satisfaire aux obligations d'information, LagoGENESIS srl précise que :

- Tous les éléments de l'emballage doivent être recueillis et correctement éliminés, afin de ne pas les laisser à la portée des enfants ou de personnes incapables, car ils constituent une source potentielle de danger.
- **ZIPPER** est réalisé avec des pièces mécaniques en acier et matières plastiques qui résistent au gasoil ; le produit à éliminer pourra donc être contaminé (pollué, grasseux) par des hydrocarbures ; il est obligatoire, pour ces matériaux, d'effectuer une collecte sélective, en les confiant à des centres de collecte spécialisés.
- Le symbole en Fig. 1 indique que le produit ne peut pas être éliminé comme un déchet urbain, il doit être éliminé à travers la collecte sélective des matériaux et composants dont il est constitué selon les lois en vigueur dans le pays où l'accessoire est installé.

**E 11 - ELIMINACIÓN**

La empresa LagoGENESIS srl declara que el diseño, el desarrollo y la realización del cierre de seguridad serie **ZIPPER** se ha llevado a cabo respetando las normas relativas al uso de sustancias peligrosas favoreciendo, en el ámbito medioambiental y de la protección de la salud del trabajador, la intervención de los sujetos que participan en la aplicación, uso y eliminación de sus productos.

Para cumplir con las obligaciones de información, la empresa LagoGENESIS srl precisa que:

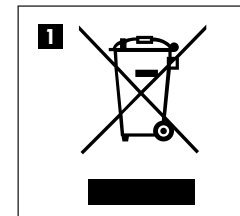
- Todos los elementos del embalaje deben estar recogidos y eliminarse adecuadamente evitando, de esta manera, dejarlos cerca del alcance de los niños o minusválidos ya que son fuentes potenciales de peligro.
- El **ZIPPER** está fabricado con partes mecánicas en acero y materiales plásticos resistentes al gasóleo y, por lo tanto, el producto a eliminar podrá resultar contaminado (grasoso) por hidrocarburos; es obligatorio, para dichos materiales, una recogida separada, confiándolos a centros de recogida especializados.
- El símbolo indicado en la fig. 1, indica que el producto no puede eliminarse como desecho urbano sino que debe hacerse mediante recogida selectiva de los materiales y componentes que lo forman según las leyes vigentes en el país en el que se ha instalado el accesorio.

**P 11 - ELIMINAÇÃO**

A LagoGENESIS srl declara que o projeto, o desenvolvimento e a realização do fecho de segurança da série **ZIPPER** foram realizados em conformidade com as regras sobre o uso de substâncias perigosas favorecendo a proteção do meio ambiente e a saúde dos trabalhadores, a intervenção dos sujeitos participantes na aplicação, no uso e na eliminação de seus produtos.

A fim de cumprir com os requisitos de informação, a LagoGENESIS srl afirma que:

- Todos os materiais de embalagem devem ser recolhidos e descartados adequadamente evitando deixá-los ao alcance de crianças ou de pessoas com deficiência porque são potenciais fontes de perigo.
- O **ZIPPER** é construído com as partes mecânicas em aço e materiais plásticos resistentes ao gasóleo e, portanto, o produto a ser eliminado pode estar contaminado (poluído, unto) de hidrocarbonetos; é obrigatório para esses materiais, uma recolha separada, coletando-os para centros de recolha especializada.
- O símbolo representado na fig. 1, indica que o produto não deve ser descartado como lixo doméstico, mas deve ser eliminado através de recolha diferenciada de materiais e componentes, que é organizada sob as leis vigentes do país em que o acessório está instalado.



**I** La rimozione forzata di un dispositivo Genesis potrebbe danneggiare irreversibilmente il serbatoio. In caso di manutenzione straordinaria del serbatoio in cui è montato la chiusura di sicurezza **ZIPPER 105**, si consiglia di rivolgersi direttamente al distributore per il vostro Paese. In alternativa inviare una e-mail all'indirizzo: [info@lagogenesis.it](mailto:info@lagogenesis.it). Per questa e per qualsiasi altra informazione inerente alla gamma di prodotti Genesis consultare il sito: [www.lagogenesis.it](http://www.lagogenesis.it)

---

**GB** Forceful removal of a Genesis device may cause permanent damage to the fuel tank. For servicing requirements of tanks which are equipped with the safety lock **ZIPPER 105 DEVICE**, please contact your local distributor or write us via email at [info@lagogenesis.it](mailto:info@lagogenesis.it). For this or other information regarding the Genesis range of products please visit our website at: [www.lagogenesis.it](http://www.lagogenesis.it).

---

**D** Das gewaltsame Entfernen einer Genesis-Vorrichtung kann zu irreparablen Schäden am Tank führen. Bei außergewöhnlichen Wartungsarbeiten am Tank mit eingebauter der sicherheitsverschluss **ZIPPER 105** sollten Sie sich direkt an den Händler Ihres Landes wenden. Andernfalls senden Sie bitte eine E-Mail an: [info@lagogenesis.it](mailto:info@lagogenesis.it). Für diese und alle weiteren Informationen zu den Genesis-Produkten konsultieren Sie bitte die Webseite: [www.lagogenesis.it](http://www.lagogenesis.it).

---

**F** L'enlèvement forcé d'un dispositif Genesis pourrait endommager irrémédiablement le réservoir. En cas d'entretien extraordinaire du réservoir dans lequel de la fermeture de sécurité **ZIPPER 105** est monté, il est conseillé de s'adresser directement au distributeur pour votre Pays ou d'envoyer un e-mail à l'adresse : [info@lagogenesis.it](mailto:info@lagogenesis.it). Pour cette information et pour toute autre information inhérente à la gamme de produits Genesis, consulter le site : [www.lagogenesis.it](http://www.lagogenesis.it).

---

**E** La remoción forzada de un dispositivo Genesis podría dañar irreversiblemente el depósito. En caso de mantenimiento extraordinario del depósito en el que se ha montado el cierre de seguridad **ZIPPER 105**, se aconseja dirigirse directamente al distribuidor para su País. Alternativamente, enviar un correo electrónico a la dirección: [info@lagogenesis.it](mailto:info@lagogenesis.it). Para esta y para cualquier otra información referente a la gama de productos Genesis consultar el sitio web: [www.lagogenesis.it](http://www.lagogenesis.it).

---

**P** A remoção forçada de um dispositivo Genesis pode danificar irreversivelmente o reservatório. Em caso de manutenção extraordinária do reservatório em que está montado a fecho de segurança **ZIPPER 105** é aconselhável recorrer diretamente ao distribuidor do seu País. Em alternativa enviar um e-mail ao endereço: [info@lagogenesis.it](mailto:info@lagogenesis.it). Para esta e para qualquer outra informação inerente à gama de produtos Genesis, consultar o sítio: [www.lagogenesis.it](http://www.lagogenesis.it).







# GENESIS

FORGING THE FUTURE

---

LagoGENESIS s.r.l.  
© ALL RIGHTS RESERVED  
[info@lagogenesis.it](mailto:info@lagogenesis.it)  
[www.lagogenesis.it](http://www.lagogenesis.it)